



ISMF *frutt*
INTERNATIONALE SKIRENNEN
MELCHSEE-FRUTT OBWALDEN

FIS-EUROPACUP NACHTSLALOM DAMEN

Europacup-Rennen **Donnerstag, 8. Januar 2009**

FIS-Rennen **Freitag, 9. Januar 2009**



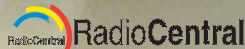
Abendkarte
CHF 10.00 pro Person

Die Tageskarten
sind jeweils auch
am Abend gültig!

Medienpartner:



Zentralschweizer Fernsehen



NEUE
OBWALDNER ZEITUNG

Hauptsponsoren:

RAIFFEISEN



PARTNER IMMOBILIEN



simply superior business software

vonAhDruck



Wir heissen Sie
willkommen...
in unserer Druckerei in Sarnen.
Prüfen Sie unser
Preis-/Leistungsverhältnis.

vonAhDruck

von Ah Druck AG · Kernserstrasse 31 · 6060 Sarnen
Tel. 041 666 75 75 · Fax 041 666 75 70 · www.vonahdruck.ch

Vorwort des Landammann's

Liebe Sportlerinnen und Sportler
Geschätzte Sportfreunde und Gäste

Im Namen des Regierungsrates heisse ich alle Aktiven, Funktionäre, Helferinnen und Helfer sowie die Zuschauerinnen und Zuschauer an den diesjährigen Nachtslalom der Damen auf Melchsee-Frutt herzlich willkommen.

Wir sind stolz, dass dieser FIS-Europacup Nachtslalom bereits zum dritten Mal in Obwalden stattfindet. Diese Rennen sind im vielfältigen Sportangebot unseres Kantons ein besonderer Höhepunkt. Wir sind uns bewusst, dass es nicht selbstverständlich ist, dass sich der Nachwuchs der internationalen Damen-Skielite hier einfindet. Dies hat massgeblich mit dem Skigebiet «Melchsee-Frutt» zu tun, welches sich nicht nur als Familienskigebiet sondern auch für Skirennen von Europas Elite bestens eignet. Wir hoffen gerne, dass sich daraus eine gute Tradition ergibt und Melchsee-Frutt für diese Rennen einen fixen Platz im Rennkalender der FIS erhalten wird.

Wie in den Vorjahren werden die Verantwortlichen alles daran setzen, um für einwandfreie Verhältnisse und beste Voraussetzungen und damit für faire und spannende Rennen zu sorgen. Dazu braucht es allerdings auch die tatkräftige Mithilfe eines wohlgesinnten Wettergottes.

Ich wünsche den Aktiven bei Ihren Rennen viel Erfolg und unfallfreies Gelingen, den hoffentlich zahlreich aufmarschierenden Zuschauerinnen und Zuschauern spannende Wettkämpfe. Mein bester Dank gilt aber Allen, die zur erfolgreichen Durchführung beigetragen haben, sei es als Helfer, Funktionär oder Sponsor.

Niklaus Bleiker, Landammann

Sarnen, im Oktober 2008

AUFWÄRMZEIT

Was uns direkt angeht.



Vorwort des OK-Präsidenten

Liebe Skisportfreunde

Das Organisationskomitee ist stolz, dass wir bereits zum dritten Mal einen Europacupanlass innerhalb von drei Jahren im Kanton Obwalden durchführen dürfen.

Die vergangenen Rennen haben gezeigt, dass die bereitgestellte Infrastruktur wie auch die vorhandenen Rennpisten auf der Melchsee-Frutt den höchsten Ansprüchen genügen. Das ganze OK-Team wird bestrebt sein, die besten Bedingungen zu schaffen, damit die Wettkämpfe auf höchstem Niveau durchgeführt werden können.

Vor allem möchte ich allen Personen und Firmen danken, die es immer wieder ermöglichen, solch tolle Anlässe durchzuführen. An dieser Stelle gebührt ebenfalls ein grosser Dank den zahlreichen Helferinnen und Helfern, allen Mitgliedern des OK's, den Sportbahnen Melchsee-Frutt, den Sponsoren, der Gemeinde Kerns und dem Kanton Obwalden.

Die sportbegeisterte Bevölkerung von Obwalden freut sich auf das Kräfte-messen der Skifahrerinnen. Ich heisse alle Sportlerinnen, Ehrengäste, die Vertreter von Swiss Ski, Helfer, Sponsoren, Betreuer, Medienleute und Fans herzlich willkommen. Ich wünsche allen faire und unfallfreie Wettkämpfe, spannende, attraktive Rennen und einen unbeschwerten Aufenthalt in unserer prächtigen Obwaldner Gebirgswelt.

Allen Zuschauerinnen und Zuschauern wünsche ich viel Vergnügen bei diesem Sportereignis.

Der OK-Präsident
Beat Flüeler

Erdwärme-Bohrungen



**Senken Sie Ihre Heizkosten
und schonen Sie die Umwelt.**

Gasser Felstechnik AG | 6078 Lungern
Tel. 041 679 77 77 | www.felstechnik.ch

**Gasser Felstechnik, Ihr Partner bei engen Zufahrten ab 130 cm,
schwer zugänglichem und geologisch anspruchsvollen Gelände.**



**«Wir wünschen allen SportlerInnen und
Organisatoren viel Spass und gutes Gelingen!»**

Büro: Aecherlistrasse 12, 6064 Kerns Tel. 041 660 56 58
Werkhof: Kanalstr. 20, 6056 Kägiswil Fax 041 662 14 95
e-mail: melk.durrer@melkdurrer.ch www.melkdurrer.ch

Veranstalter

Die Rennen werden vom Obwaldner Skiverband nach den Bestimmungen der FIS (IWO) durchgeführt.

Leitung

Niklaus Bleiker
Dr. Hans Hess
Beat Flüeler

OK-Ausschuss

Beat Flüeler, Präsident
Thomas Braun, Rennleiter
Ruedi Müller, Rennleiter STV
Peter Kuchler, Administration
Karl Langensand, Sponsoring

Organisation

OK Internationale Skirennen Melchsee-Frutt
Tourismusbüro Kerns
Adresse: Sarnerstrasse 1, CH-6064 Kerns
Tel.: +41 41 660 70 70; Fax.: +41 41 660 71 75
E-Mail: skirennen@melchsee-frutt.ch

Rennorganisation

Wettkampfssekretärin:	Andrea Häcki
Pistenchef:	Ruedi Müller
Torwartchef:	Hans Fanger
Chef Zeitmessung/Auswertung:	Thomas Gasser
Wettkampfbüro:	Thomas Braun
Chef Personal:	Kurt Hess
Chef Übermittlung:	Roland Klay
Ziel/Bauten:	Benno Peter
Speaker:	Roland Bösch
Materialchef:	Hans Odermatt
Transporte:	Toni von Rotz
Beleuchtung:	Thedy Ming
Sanität:	Bärti Durrer
Unterkunft/Presse:	Karl Langensand

Kampfgericht (Zusammensetzung nach IWO)

Techn. Delegierter FIS:	Anne-Chantal Pigelet-Grévy (FRA)
SR und SR-Assistenten:	werden an der Mannschaftsführer-Sitzung bestimmt
Rennleiter:	Thomas Braun
Rennleiter STV:	Ruedi Müller

Beförderungskompetenz rund ums Seil



Wir setzen Meilensteine in der Seilbahntechnik und entwickeln massgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden.

Garaventa AG, CH-6410 Goldau, T +41 41 859 11 11, F +41 41 859 11 00, www.garaventa.com, contact@garaventa.com



Rennprogramm

Donnerstag, 8. Januar 2009	10.00 Uhr	Mannschaftsführersitzung Restaurant Stöckalp
	18.00 Uhr	1. Lauf Europacup Slalom Damen
	20.30 Uhr anschl.	2. Lauf Europacup Slalom Damen Rangverkündigung im Zielgelände
Freitag, 9. Januar 2009	10.00 Uhr	Mannschaftsführersitzung Restaurant Stöckalp
	17.30 Uhr	1. Lauf FIS Slalom Damen
	20.00 Uhr	2. Lauf FIS Slalom Damen
	anschl.	Rangverkündigung im Zielgelände

Programmänderungen bleiben vorbehalten und werden im Zielgelände sowie bei der Talstation Stöckalp am offiziellen Anschlagbrett veröffentlicht bzw. an der Mannschaftsführersitzung bekannt gegeben.

Rahmenprogramm

Die attraktive und anspruchsvolle Rennpiste am Cheselenhang verspricht ein grosses Spektakel. Die Athletinnen carven auf der pickelhartem Piste durch die Slalomstangen und kämpfen dabei um jeden Hundertstel.

Im Zielraum werden die Rennfahrerinnen von Ihnen mit tosendem Applaus empfangen. Hier werden dem Publikum nebst den sportlichen Höchstleistungen noch zusätzliche Attraktivitäten geboten. Für das leibliche Wohl sorgen die Schneebar und die Festwirtschaft mit Live-Musik. Und, falls Sie durch die Unterhaltung zu sehr vom Rennen abgelenkt werden, informieren Sie der Speaker sowie die grosse Anzeigetafel über das aktuelle Renngeschehen.

Sie sehen, Top-Sport kombiniert mit Top-Unterhaltung und das Ganze im Doppelpack am Donnerstag und Freitag.

Abendkarte inkl. Bratwurst CHF 10.–

Vorverkauf

TICKETCORNER 

0900 800 800

CHF 1.19/min.

IMFELD ZELT VERMIETUNG

6060 SARNEN ☎ 041 660 12 25

Alu-Festhallen, Party-Zelte, VIP-Zelte rund, oval oder spitz

Fest- und Bankett-Bestuhlungen, Bühnenbau, System- und Holzfussboden, WC-Anlagen, Absperrgitter, Zeltheizungen

info@imfeldzelt.ch

www.imfeldzelt.ch

«Alles fährt Ski und
mit Radio Central
immer live debi.»

Sportnews regional, national und international
täglich beim Sport-Radio der Zentralschweiz und
auf www.radiocentral.ch



Ob- und Nidwalden
101.8 + 103.0 + 93.6 MHz

Technische Daten Slalom Damen

Rennstrecke:	Cheselen
Starthöhe:	1469 m.ü. M.
Ziel:	1289 m.ü. M.
Höhendifferenz:	180 m
Länge:	545 m
Neigung durchschnittlich:	33 %
Neigung maximal:	51 %
Neigung minimal:	17 %
Homologations-Nr.:	7837/08/05

Dieser Anlass wird unterstützt von:

SWISSLOS
+ **SPORT-TOTO** Obwalden

Mehr Spass... auch bei Nacht!

- › Nachtskifahren am Cheselen-Hang
- › Trainingspisten
- › Rennorganisation

Sportbahnen
Melchsee-Grutt
Tel. 041 669 31 00
melchsee-frutt.ch

Preise Abendkarte: Erwachsene/Jugendliche Fr. 16.–, Kinder Fr. 10.–, Gruppen ab 10 Pers. Fr. 14.–. Für Gäste mit der Saisonkarte von Melchsee-Grutt ist das Angebot in dieser Saison inklusive. Infos: Tel. 041 669 70 70 oder www.melchsee-frutt.ch

Anmeldung und Meldefrist

Teilnahmeberechtigt sind nur Rennfahrerinnen, die von einem FIS-Landesverband offiziell gemeldet werden. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt und richtet sich nach dem Reglement der FIS. Die offiziellen Anmeldeformulare der FIS (IWO Art. 217) müssen bis **29. Dezember 2008** beim Tourismusbüro Kerns vorliegen und müssen die Code-Nr., Name und Vorname, Nationalität, Geburtsjahr und die FIS-Punkte enthalten.

Tourismusbüro Kerns, FIS-Rennen, CH-6064 Kerns
 Telefon: 041 660 70 70
 Telefax: 041 660 71 75
 E-mail: skirennen@melchsee-frutt.ch

Unterkunft

Die Landesverbände werden gebeten, sich baldmöglichst, jedoch spätestens bis **22. Dezember 2008** mit dem Tourismusbüro Kerns in Verbindung zu setzen. Für Landesverbände, welche keine Angaben über An-/Abreise machen, wird *keine* Unterkunft reserviert. Kurzfristige Reservations-Änderungen bezüglich Anzahl Personen resp. An-/Abreise werden den Teams in Rechnung gestellt.

Anschlagstelle

Zielgelände/Talstation Stöckalp

Proteste

Allgemeine Proteste sind innerhalb der in der IWO vorgesehenen Fristen anzubringen.

Näher dran an der
Zentralschweiz.



Täglich ab 18 Uhr



professional business
 professional solutions
proALPHA
 business software

Codex Information Systems & Consulting AG
 Tel. +41 61 417 70 70
 E-Mail info@codex.ch
www.codex.ch

codex
 simply superior business software

Die Preisgelder werden pro Rennen wie folgt festgelegt:

	Europacup	FIS
Platz 1	Euro 500.–	CHF 500.–
Platz 2	Euro 400.–	CHF 250.–
Platz 3	Euro 300.–	CHF 100.–
Platz 4	Euro 200.–	
Platz 5	Euro 100.–	

Startgelder FIS-Rennen

Für das Rennen am Freitag wird ein Startgeld abgegeben und zwar mit folgenden Beträgen und Bedingungen:

Die Beststartende erhält	CHF 500.–
Die Zweitbeste erhält	CHF 250.–
Die Drittbeste erhält	CHF 100.–

Wichtig: Die Beststartenden müssen unter 20 FIS-Punkten liegen.

ARCHITEKTUR
 BÜRO



MARTIN
 MING

MELCHTALERSTRASSE 7B
 6064 KERNS
 TEL: 041 666 50 20
 FAX: 041 666 50 25
 MAIL: arch.ming@bluewin.ch



entwickeln, realisieren, verkaufen, nutzen...
....ein Partner!



...für's Bauen

...für die schlüsselfertige Erstellung

...für den Verkauf / Nutzen



EBERLI PARTNER
GENERALUNTERNEHMUNG AG



Eberli Bau AG, Tel. 041 660 65 65 | Eberli Partner Generalunternehmung AG, Tel. 041 666 38 48
Eberli Partner Immobilien, Tel. 041 666 38 88 | Feldstrasse 2, 6060 Sarnen

Sponsoren und Gönner

Architekturbüro Martin Ming, Kerns
Atlas Copro (Schweiz) AG, Studen
AVB Armaturen Ventile
Betschart AG, Büren a/A
Bächler Snow, Büren a/A
Brigger und Käch
Bauingenieure AG, Reussbühl
Codex Business Systems AG,
Rotkreuz
Dillier Bus AG, Sarnen
Eberli Partner
Generalunternehmung AG, Sarnen
Einwohnergemeinderat Kerns
EWO, Kerns
Fallegger Hoch- und
Tiefbau AG, Giswil
Frey + Cie Elektro AG, Luzern
Garaventa AG, Goldau
Gasser Felstechnik AG, Lungern
Gebr. Bucher GmbH, Kerns
H.P. Rey AG, Schwarzenbach
Helvetia Patria Versicherung,
Sarnen
Imfeld Zeltvermietungs AG, Sarnen
Ingenieurbüro Slongo Röthlin
Partner AG, Stans

Jakober Transporte und
Kanalreinigungs AG, Kägiswil
Jansen AG, Oberriet SG
Kanton OW Abteilung Sport, Sarnen
Kässbohrer Geländefahrzeug AG,
Möriken
maxon motor AG, Sachseln
Melk Durrer AG, Kerns
Neue Luzerner Zeitung AG, Luzern
Odermatt Haustechnik AG, Stans
Odermatt Kerns AG Gebäudetechnik,
Kerns
Radio Central, Brunnen
Raiffeisenverband
Ob- und Nidwalden, Sachseln
Sportbahnen Melchsee-Frutt, Kerns
Swiss Ski, Muri b. Bern
TMH Thomas Hagenbucher, Zumikon
von Ah Druck AG, Sarnen
von Moos Metallbau, Kerns
von Rotz Seilbahnen AG, Kerns
Zentralschweizer Fernsehen TeleTell,
Luzern

Stand: 15.11.2008



Carreisen und Touristik

Postautokurse Linienbusse

6060 Sarnen

041 666 82 82

www.dillierbus.ch

6005 Luzern


041 362 08 01

info@dillierbus.ch

Der Kanalreiniger in Ihrer Nähe!

- Ablauf- und Rohrreinigungen
- Schachtentleerungen
- Entsorgung Fett-/Ölabscheidermaterial
- Kanalfernsehen
- Tiefgaragenreinigungen
- Demarkierungen

Kontaktieren Sie uns, wir beraten Sie gerne.
Oder verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Ein Unternehmen der -Gruppe

24h-Notfallnummer:
041 660 17 57

JAKOBER

KANAL- & FLÄCHENREINIGUNG

Jakober AG Kanal- & Flächenreinigung, Kernserstrasse 3, CH-6056 Kägiswil OW
Tel. 041 660 17 57, Fax 041 660 95 65, www.jakober-ag.ch, info@jakober-ag.ch

Wir sind gerne für Sie da!

- Elektro-, Telefon- und EDV-Installationen
- TV-Sat-Installationen
- Servicedienst
- Elektrofachgeschäft
- zentrale Staubsaugeranlagen

Elektrizitätswerk Obwalden
Stanserstrasse 8
6064 Kerns

Telefon 041 666 51 00

„Neb Sorg zum Strom!“

Rufen Sie uns an!



Elektroinstallationen

Elektrofachgeschäft

Herzlich Willkommen

Die Ferienregion Melchsee-Frutt, Melchtal, Kerns empfängt Sie herzlich zu den beiden Nachtslaloms der Damen und natürlich zur Wintersaison 2008-2009. Wir freuen uns, Sie zu unseren Gästen zählen zu dürfen und wünschen Ihnen spannende Skirennen und einen unvergesslichen Aufenthalt.

Sonne, Berge und viel Schnee in einer zauberhaften Bergwelt sind unsere begehrten Qualitätsmerkmale. Als Familien- und Wintersportparadies bieten wir Ihnen vom Silvester-Feuerwerk über närrische Fasnachtstage bis hin zum Boardercross und Pistenbully-Contest über die ganz Saison Hits und Events, die Sie nicht verpassen dürfen.

Besuchen Sie unsere Website www.melchsee-frutt.ch oder schauen Sie persönlich bei uns in den Tourismusbüros herein – gerne beraten wir Sie in der Bergstation auf Melchsee-Frutt und im Tourismusbüro in Kerns.

Nun, geniessen Sie Ihren Skitag und haben Sie schöne Ferien!

Sonnige Grüsse

Tourismusverein Melchsee-Frutt, Melchtal, Kerns





Gemeinsam Spitzenleistungen schaffen.

Gemeinsam erreicht man Ziele schneller. Deshalb unterstützen wir mit Freude die Nationalteams im Schneesport. Und den Nachwuchs erst recht.
www.raiffeisen.ch



Wir machen den Weg frei

RAIFFEISEN